



Fear in the Speech of the Leader in Sangam Agam Literature

Dr V.Rilbart Jenarthanan, Assistant Professor, Tamil Research Centre,
St. Xavier College, Palayankottai, Trunelveli, Tamil Nadu, India.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6690-9968>

DOI: 10.5281/zenodo.6622649

Abstract

To obtain the original structure from grammar for the text is like getting oil from sesame. Tolkappiyar's grammar includes grammatical methods that convey the meaning when looking at the structure and instruction of ancient literature in detail. The nucleus of his ideology is full of subplots and within them; the sentiments of the introverted personality of the Leader (Thalaivan) are also felt within the song. Within the Sangam song, 'fear' is explained as an alternative in which the real feelings are located in the realities that Tolkappiar reveals through the sentiments of the leader.

Keywords: Sangam Agam Literature, Leader (Thalaivan), Grammar, Fear.

References

- [1] Dr.R.Jayabal. *Agananuru. Mulamum Vuraiyum*. New Century Book House Pvt. Ltd., Chennai –600098, 2017.
- [2] V.Nagarajan. *Kurunthogai Mulamum Vuraiyum*. New Century Book House Pvt. Ltd., Chennai – 600098, 2017.
- [3] K.V.Balasubiramanian. *Natrinai Mulamum Vuraiyum*. New Century Book House, Pvt. Ltd., Chennai –600098, 2017.
- [4] S.Arokiyanathan. *Elakiasaral Mulamum Vuraiyum. Natrinai Mulamum Vuraiyum*. New Century Book House Pvt. Ltd., Chennai –600098, 2017.

Author Contribution Statement: NIL.

Author Acknowledgement: NIL.

Author Declaration: I declare that there is no competing interest in the content and authorship of this scholarly work.



The content of the article is licensed under <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> International License.



சங்க அக இலக்கிய தலைவன் கூற்றில் அச்சம்

முனைவர் வ. ரில்பர்ட் ஜெனார்த்தனன், உதவிப்பேராசிரியர், தமிழ் ஆய்வு மையம்,

தூய சவேரியார் கல்லூரி, பாளையங்கோட்டை, தமிழ்நாடு, இந்தியா.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6690-9968>

DOI: 10.5281/zenodo.6622649

ஆய்வுச்சுருக்கம்

எள்ளிலிருந்து எண்ணெய் எடுப்பதுபோல இலக்கணங்களிலிருந்து அமைப்பைப் பெறுவது இலக்கியம். பண்டைய கால இலக்கியங்களின் அமைப்பினையும் அறிவுறுத்தலையும் நுட்பமாக நோக்கும் பொழுது தொல்காப்பிய இலக்கணம் உணர்த்துகின்ற இலக்கண முறைகளையும் உள்ளடக்கிக் காணப்படுகின்றது. முதல் கரு உரிப்பொருள்கள் நிறைந்து அவற்றிற்குள் அகமாந்தர்களின் உள்ளத்து உணர்வுகளின் உணர்ச்சியையும் பாடலுக்குள் உணர்த்துகின்றனர். சங்கப்பாடலுக்குள், தலைவன் கூற்றிலான உணர்வுகளில் தொல்காப்பியம் உணர்த்துகின்ற எண்வகை மெய்பாடுகளில் 'அச்சம்' மெய்ப்பாட்டு உணர்வுகள் அமைந்திருக்கும் மாற்றை கட்டுரையாக விளக்கப்பட்டுள்ளது.

திறவுச்சொற்கள்: சங்க அக இலக்கியம், தலைவன், இலக்கணம், அச்சம்.

முன்னுரை

தலைவன் தலைவியிடமும் தோழியிடமும் கூற்று நிகழ்த்துகின்றபோது அச்சம் மெய்ப்பாடு தோன்றுகிறது. தன்னுடைய பரிவால் தலைவிக்கு ஏதேனும் துன்பம் உண்டாக்ககூடும் என்ற சிந்தனையிலான பாடலடிகளில் தலைவன் தன் மனதிற்குள் அச்சமுறுகிறான். தோழியிடம் உடன்போகின்றபோது உருவாக்ககூடிய காட்டிடை விலங்குகளின் துன்புறுத்தலை தலைவி சிறிதேனும் நினையாது வரும்போது தனக்கு ஏற்படும் அச்சம் குறித்துக் கூறுகிறான்.

துன்பமே தருவதாகுக!

இயற்கைப் புணர்ச்சியில் தலைவியைக் கூடி நீங்கும் தலைவனின் கூற்றில் அச்சம் மெய்ப்பாடு அமைகின்றது. தலைவன் தன்னை விட்டுப் பிரிவானோ என அஞ்சும் தலைவிக்குப் பரியேன் என உறுதி வழங்கும் தலைவனின் மொழியாக வருகின்ற.

“மெல் இயல் அரிவை நின் நல் அகம் புலம்பு

நின் துறந்து அமைகுவென் ஆயின்என் துறந்து

இரவலர் வாரா வைகல்

பல ஆகுக! யான் செலவுறு தகவே” (குறுந். பா.எ. 137)

என்னும் இப்பாடலில், “மென்மையான இயல்பினையுடைய அரிவையே நின்னுடைய நல்ல உள்ளம் தனிமையால் வருந்த நின்”னைப் பிரிந்து சென்று பிரிந்து இடத்தில் உயிருடன் இருப்பேனாயின், யான் உயிருடன் வாழும் நாள் ஒவ்வொன்றும், என்னை நீங்கி இரவலர் வாராது, வசை விளைவித்து நிற்கும் பல நாள்கள் போல் துன்பமே தருவதாகுக” என்று கூறுவதில் அச்சம் தோன்றுகிறது. தலைவியைப் பிரிந்தால் மிகவும் துன்பம் ஏற்படுமே என்றும் இதனால் தலைவி தனிமைத்துயர் கொள்வாள் என்றும் தம்



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

மனதிற்குள் அச்சப்படுகிறான் தலைவன். இதனை “நின் நல் அகம்புலம்ப” என்ற அடி உணர்த்துகிறது. இதே போல், இயற்கைப் புணர்ச்சி புணர்ந்த தலைமகன் பிரிவச்சமும் வன்புறையும் கூறியதாகின்ற,

“...நீயே, ‘அஞ்சல்’ என்ற என்சொல் அஞ்சலையே;

யானே, குறுங்கால் அன்னம் குவவுமணல் சேக்கும்

கடல் சூழ் மண்டிலம் பெறினும்,

விடல் சூழலன் யான், நின்னுடைய நட்பே, (குறுந்., பா.எ.300:5-8)

என்னும் இப்பாடலில், ‘இயல்பாகவே குவளை மலரின் மணம் வீசுகின்ற, திரட்சியையுடைய கரிய கூந்தலையும், ஆம்பல் மலரின் மணம் வீசுகின்ற இனிமை பொருந்திய பவளம் போன்ற வாயினையம், ஆழமான நீரில் புத்துள்ள தாமரையின் தாது போன்ற நண்ணிய பலவாகிய தேமலையும் உடைய மாமை நிறம் உடையவளே! அஞ்சாதே என்று கூறிய என் சொல்லினால் நீ அஞ்சுதலை உடையை குறிய காலினையுடைய அன்னப்பறைவை குவிந்த மணற்பரப்பில் தங்கியிருக்கும் கடலால் சூழப்பட்ட இந்நில உலகமே நின்னைப் பரிந்து பெறுவதாயினும், யான் நின்னை உடைமையாகக் கொள்ளதற்குக் காரணமாகிய நட்பினை விட்டவிடுதலை நினையேன்” என்பதிலும் தலைவியின் துயர் நினைத்து அச்சமுறும் உணர்வு தோன்றுகிறது. இயற்கைப் புணர்ச்சி புணர்ந்து தலைவன் பிரிவச்சம் உரைத்தது” என்கிறார் உ.வே. சாமிநாதையர் மேலும் அவர் பிரிவென்பதொன்று உண்ட என்றும் அஃது அஞ்சுதற்கு உரிதென்றும் தொன்று உணர்த்தியது என்கிறார்.

ஒல்லுமே உனக்கே

தலைவியின் களவொழுக்கதை ஏற்று அவளுடைய உறவினர் வரைவிற்கு இசையாதபோது தலைவன் தலைவியை உடனழைத்துக்கொண்டு செல்வான். அவ்வாறு செல்லுதல் உடன்போக்கு எனப்படும். இதனை தொல்காப்பியர் கொண்டு தலைக்கழிதல் என்பார். தலைவியை உடன் அழைத்துச் செல்லும் பொழுது இடைச்சுரத்தின்கண் பாலையின் தன்மை எடுத்துக்கூறி வருந்துமிடத்து அச்சம் வெளிப்படுகின்ற உணர்வை கீழ்வரும் பாடல் விளக்குகிறது. உடன்போக்குக்கின்போது தலைவன் தலைவியிடம் “வேற்படை போலும் இலையையுடைய இம்மரத்தினுடைய நிலத்திலே படாது தொங்குகின்ற நெடிய விழுது கைறையில் மேல் காற்று வீசுந்தோறும் ஊசலாடுதல் போன்று கீழே துயிலுகின்ற பிடியானை மீது புரளா நிற்கும் பாலையின் அருகே செல்லுதல் நினைக்குப் பொருந்தாது. ஆகவே நீ அஞ்சுவாய் என்பதை,

“மனை உறை புறவின் செங் காற் பேடைக்

காமர் துணையொடு சேவல் சேர

தனியே இருத்தல் ஆற்றேன் என்று நின்

பணி வார் உன்கண் பைதல கலுழ,

தும்மொடு வருவல் என்றி:எம்மொடு –

பெரும் பெயர்த் தந்தை நீடு புகழ்” நெடு நகர்

யாயொடு நனி மிக மடவை-முனாஅது

வேனில் இற்றித் தோயா நெடு வீழ்

வழி நார் ஊசலின் கோடை தூக்குதொன்றும்

துஞ்சுபிடி வருடும் அத்தம்

வல்லை ஆகுதல் ஒல்லுமோ நினக்கே” (நற் பா.எ.162)

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

என்ற பாடலடிகளில் மிக்க புகழை உடைய தந்தையின் புகழ் மிக்க பெரிய மாளிகையில் தாயோடு பிரியாது வாழ்கின்ற மிக்க இளமையுடைய தலைவியே! மனையிடத்து உறைகின்ற சிவந்த காலை உடைய அழகிய புறாவின் பேடையோடு அதன் ஆண் துணையாகிய சேவல் கூடி மகிழும் அவற்றைக் கண்டு வருத்தம் மிகுகின்ற துன்பம் உண்டாக்கும் மாலைப்பொழுதில், யான் நினைப்பிரிந்து தனியே இருப்பதற்கு ஆற்றேன். என்ற கூற்றினை நின் நீர் வடிகின்ற மையுண்ட கண்கள் துன்புற்றுக் கலங்கின. இந்நிலையில் நீ எம்மை நோக்கி நும்மொடு வருவேன் என்று கூறின. வேளிற்காலத்தில் இத்தி மரத்தின் நெடிய விழுது நிலத்தில் தோயாது தொங்க அதன் மீது நாராபிற்பிணித்த ஊசலைப்போல் மேல் காற்று வீசும்போதெல்லாம் அவ்விழுது ஆடும். அவ்விழுது காற்று வீசுந்தோறும் அம்மரத்தின் கீழே துயிலும் பெண் யானை மீது புரளும் இத்தகு பாலையின் கண்ணே செல்வது என்பது உனக்குப் பொருந்தாததாகும். ஆகவே நீ என்னோடு வரவேண்டா என்பதிலிருந்து அச்சம் வெளிப்படுகிறது. இதில் நீரும் நிழலுமின்றி முள்ளும் பாலும் நிரம்பிய பாலை அக்கொடிய பாலையில் வருவதற்கு நீ அஞ்சுவாய் என்று தலைவன் குறிப்பாக பாலையின் தன்மையைப் புலப்படுத்தி உடன்போக்கை மறுக்குமிடத்து அச்சம் சுட்டப்படுகின்றது. இதனை வல்லை ஆகுதல் ஒல்லுமோ என்ற அடி உணர்த்துகிறது.

மலைவயினானே

உடன்போக்கு நின்ற தலைவிக்குத் தலைவன் பகற்பொழுதில் சுரத்தின் கண்ணே பரற்கல் பொருந்திய சிலம்பினை அணிந்த நின் சிறிய அடிகள் சிவக்க என்முடன் ஒரு நெறியில் பொருந்தி நடத்தல் வன்மையை ஆகின்றாய் என்கிறாள்.

“வேளிறு பாதிரிக் கூனி மாமலர்

நறைவாய் வாடல் நாறும் நாள், சுரம்

அரிஆர் சிலம்பின் சீறடி சிவப்ப,

எம்மொடு ஓர்அறு படிஇயர், யாழிநின்

பொம்மல் அதி பொதுள வாரி

அரும்பு அற மலர்ந்த ஆய்பு மராஅத்துச்

சுரும்புகூழ் அலரி தைஇ, வேய்ந்தநின்

தேம்பாய் கூந்தல் குறும்பல மொசிக்கும்

வண்டுகடிந்து ஓம்பல் அணிகொள

நுண்கோல் எவ்வளை தெளிர்க்கும் முன்கை

மெல்இறைப் பணைத்தோள் விளங்க வீசி,

வல்லுவை மன்னால் நடையே –கள்வர்

...வெள்அரா மிளிர வாங்கும்

பிள்ளை என்கின் மலைவயி னானே” (அக.பா.எ.257)

இப்பாடலில், குறுமகளே! ஆறலை கள்வராகிய பகைவர் மிகுந்த கவர்ந்த வழிகளில் பின்வரும் வழிப்போவார் தாம் சொல்லுதற்குரிய வழி இதுவெனக் காணும்பொருட்டு முன்செல்வார் யாமரத்தின் மேலே ஏணியைச் சார்த்திவிட்டுச் செல்வார். அத்தகைய தளிக்களையுடைய கவர்ந்த கிளைகளைக் கொண்ட யாமரத்தின் அடிப்பகுதியில், களிதான்து நாரினை நீர் வருமாறு உரித்துச் சுவைத்துப் போட்ட சக்கையாகிய சிதைந்த மரப்பட்டைகள் அவ்வழி வரும் கல்வி அறிவிலா உப்பு வணிகர்க்குத் தீழுட்டும் கள்ளிகாளகப் பயன்படும். துன்பம் மிகுந்த அவ்விடங்களில் இரவு நேரத்து இறையினைப் பெற

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

விரும்பிய கரடிக் குட்டிகள், சிறு தூறுகள் படர்ந்த புற்றின்கள், வெண்ணிறப் பாம்புகள் நெளியும் படியகாப் பற்றாஞ் சோற்றினை அகழ்ந்தெடுக்கும்.

பாம்புகள் நெளியும் பாதிரியின் தேன் பொதிந்த வாடற்பூக்கள் மணக்கின்ற வேனிற்காலத்தின் பகற்பொழுதில் பரல்கற்கள் ஒலி செய்யும் சிலம்பணிந்த நின் சிற்றடிகள் சிவக்குமாறு எம்முடன் இணைந்து நடந்து வருகின்றாய். தழைத்து வளாந்த பொலிவு பெற்ற நின் கூந்தலை நெருக்கமாக வாரிக் கொண்டாய் வெண் கடம்பின் அரும்பே இலையாகப் பூத்துக் குலுங்கும் வண்டுகள் மொய்கும் அழகிய மலர்களைத் தொடுத்துச் சூடிக்கொண்டாய் அவ்வாறு வண்டுகளைக் கடிந்து ஒட்டி நீ உன்னைப் பாதுகாத்துக் கொள்ளுதலையும் அறியாது போனாய்! ஒளி பொருந்திய வளையல்கள் ஒலி செய்யும் திரண்ட முன்கையினையுடைய மெல்லிய சந்துக்களைக் கொண்ட மூங்கிலைப் போன்ற தோள்களை விளக்கமுற வீசி நடக்கும் வலிமையையும் பெற்று விட்டாய். நின் அன்ப இருந்தவாறு என்னே” என்பதிலிருந்து அச்சம் உணர முடிகிறது. இவற்றில் தலைவன் உடன்வர விரும்பும் தலைவியின் மென்மைத் தன்மைக்கு அஞ்சி அவளது இளமை பொருந்திய உருவத்தையும், அவளுக்கு ஏதேனும் துன்பம் வந்துவிடக்கூடுமே என்ற சிறு பயமும் வருந்துமிடத்து அச்சம் வெளிப்படுகின்றது. இவற்றில் வரும் அச்சம் நிலைக்களன்களில் ஒன்றான விலங்குகளினால் உண்டாகிறது. இவ்வாறாக, களவு வாழ்கையில் ஈடுபடும் தலைவனும் தலைவியும் களவினைக் கற்பாக்கும் முயற்சியில் உடன்போக்கு மேற்கொள்கின்றபோது, தலைவன் வழியின் இயல்பு கண்டு அஞ்சுதல், தலைவியின் மென்மைத் தன்மைக்கு ஏதேனும் துன்புற்றும் அச்சம் அடைதல் போன்ற அச்ச நிகழ்வுகள் நிகழ்கின்றன.

நாணுகஞ்சிறிதே

தலைவன் தன்னுடைய குறைகளைத் தோழியிடம் உணர்த்துவான். அத்தோழி அக்குறை உணர்தலை ஏற்றும். மறுத்தும் நிற்கிறாள். அவள் மறுத்துக் கூறுமிடத்துத் தலைவனுக்கு அச்சம் வெளிப்படுகின்றது. தலைவன் தோழியிடம் குறை வெண்டி நிற்க அத்தோழி அதனை மறுக்குமிடத்து தலைவன் மடலேறுவதாக வலியுறுத்துகின்றான். “மடல் என்பது காமம் மிக்க தலைவன் பனைமடலால் குதிரையைப் பொல ஓர் உருவம் அமைத்து அதன் கழுத்தில் மணி, மாலை போன்றவற்றைப் பூட்டித் தன் உருவத்தையும் தலைவியின் உருவத்தையும் ஒரு படத்தில் எழுதி கையில் ஏந்தி அதன்மேல் யளாவரும் அறிய வருதலை மடல் ஏறுதல் என்பர். இரண்டாம் நிலை மடலேறுதல் பனைக்கருக்கால் குதிரை போலச் செய்து அதில் தலைவியின் பெயரை எழுதி அதன் மீது ஏறியிருப்பது மடலேறுதல் அதாவது தலைவியோடு தான் கொண்டிருந்த உடலுறவைச் சூட்சுமமாகப் பனைக்கருக்கு மீது ஏறியிருந்து, தலைவன் ஊருக்கு அம்பலப்படுத்துவதே இந்த மடலேற்றுச் செயல்” என்பர் எஸ்.ஆரோக்கியநாதன். மடலேறுதல் என்பது ஒரு வகை அச்சுறுத்தல் அல்லது அம்பலப்படுத்துதல் அதன் நிகழ்வைத் தோழி தலைவியிடம் எடுத்துரைக்கின்றபோது அவளுக்கு சமூகத்தின் காரணமாக அச்சப்படுவாள். பாங்கியினாற் குறைமறுக்கப்பட்ட தலைவன் பாங்கியிடம் கூறுவதனை அமுதத்தின் இனிமை நிரம்பிய செவ்விய நாவானது அஞ்சும்படி கூர்மையாகிய பற்களையும் சிவவாகிய சொற்களையும் உடைய தலைவியை நான் மடன்மா ஏறுதலாற் பெறுவேனாக பெற்ற பின்பு இந்த ஊரில் உள்ளார். அறிவராக பலர் வீதியின் இந்த நல்லாளுடைய தலைவன் இவன் என்று சொல்லி நிற்க நாம் சிறது நாணுவேம். என்று குறிப்பிடுகிறான். இதனை

“அமிழ்துபொதி செந்நா வஞ்ச வந்த

வார்ந்திலங்கு வையெறிற்றுச் சின்மொழி யரிவையைப்

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

பெறுகதில் லம்ம யானே பெற்றாங்

கறிகதில் லம்மவின் லூரே மறுகில்

நல்லோள் கணவ னிவனெனப்

பல்லோர் கூறயா நாணுகஞ் சிறிதே” (குறுந்தொகை; குறிஞ்சி எண் 14)

என்ற பாடல் உணர்த்துகிறது. இதில் தலைவன் நான் மடலேறுதியாவது தலைவியைப் பெறுவேன். என்ற பாங்கியிடம் குறிப்பாக அச்சுறுத்துவதை அறிய முடிகின்றது.

வாழ்தலும் பழியே

பாங்கியிற்கூட்டத்தில் குறைமறுத்தவிட்டது தலைவன் தோழியிடம் யான் தலைவியைப் பிரிய நேருமாயின் அவளை அடையும்பொருட்டு மடலேறினால் தலைவி பழக்குக் காரணமாகும். அது செய்யாது உயிரோடு வாழ்திருந்தலும் பழிக்குக் காரணமாகும். என்று அஞ்சி தலைவன் மடலேற எண்ணியிருக்கும் காரணத்தைக் கூறுவதை அள்ளர் நன்முல்லையார்,

“காலையும் பகலும் கையறு மாலையும்

உர் துஞ்ச யாமமும், விடியலும் என்று இப்

பொழுதுஇடை தெரியின் பொய்யே காமம்;

மா என மடலொடு மறுகில் தோன்றித்

தெற்றெனத் தூற்றலும் பழியே;

வாழ்தலும் பழியே பிரிவு தலைவரினே” (நன்முல்லையார்)

என்று குறிப்பிடுவார். இவற்றில் செலறவு தோன்றாத காலைப்பொழுதும், பகற்பொழுதும் செயலறவினை உண்டாக்கும் மாலைப் பொழுதும், ஊரார் உறங்குகின்ற நள்ளிரவுப் பொழுதும். ஒருவரும் துஞ்சாத விடியற்பொழுதும் என இவ்வனைந்து பொழுதுகளின் இயல்புகளை ஆராய்ந்து நோக்கும் போது, காமம், பொய் என்பதே பொருந்துவதாகும். காமக் கூட்டத்திற்கு இத்தகைய பொழுதுகளானும் இடத்தானும் பிரிவு நேர்ந்து இடையீடு பட்டுழி, குதிரை என்று பார்க்கின்றவர்கள் இகழுமாறு மடலேர்தலர்ல், தெருக்களில் பலர் முன் தோன்றி, அனைவரும் அறிய என் குறையை எடுத்துரைத்தலும் அவட்குப் பழியைத் தருவதாகும். அங்ஙனம் ஊர்ந்து என் குறையைக் கூறாமல் உயிர் வாழ்தல் எனக்குப் பழியைத் தருவதாகும் என்பதிலிருந்து அச்சம் உணரப்படுகிறது. இவற்றில் ஊரார் பழி தூற்றக்கூடிய அலர்க்கு அஞ்சக்கூடிய நிலையினைப் பாடல் உணர்த்துகிறது. இவற்றினால் சமூகத்தில் பழிதூர்தல் காரணமாக அச்சம் தோன்றக்கூடும் என்பதை பாடல் வழி உணர முடிகிறது.

முடிவுரை

தலைவியின் மீது அன்புகொண்டு அவளின் துயரினை நினைக்கும் தலைவனுக்கு மனதளவில் ஒருவித அச்சம் உண்டாகிறது. தன்னுடைய பிரிவினால் துன்பம் உண்டாக்க கூடும் என்று அஞ்சுவது அச்ச மெய்பாட்டு உணர்வாகிறது. உடன்போக்கு நிகழ்கின்ற சூழலில் உண்டாகக்கூடிய துயரின் காரணமாகத் தலைவன் அஞ்சுகிறான். துன்பம், விலங்குகளினால் ஏதேனும் இடையூறு உருவாகுமோ என்பதை நினைக்குந்தோறும் உள்ளத்திற்குள் ஒருவித அச்சம் ஏற்படுகிறது.

துணை நூற்பட்டியல்

[1] வி.நாகராஜன் (உ.ஆ). குறுந்தொகை மூலமும் உரையும். நியூசெஞ்சரி புக் ஹவுஸ் பிலிட், சென்னை – 600 098, அக்டோபர் -2017.

பசுமைச் சூழல் பேணுவோம் பார்தனைக் காப்போம்

காண்க: <http://pandianeducationaltrust.com/-chenkaantal.html>



மலர் - 1, சிறப்பிதழ் 1, தை 2053

இ - ஐ எஸ் எஸ் எண்: 2583-0481

- [2] கு.வெ.பாலசுப்பிரமணியன். நற்றினை மூலமும் உரையும். நியூசெஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் பிலிட், சென்னை - 600098, அக்டோபர் -2017.
- [3] இரா.செயபால். அகநானூறு மூலமும் உரையும். நியூசெஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் பிலிட், சென்னை - 600 098, அக்டோபர் -2017.
- [4] எஸ்.ஆரோக்கியநாதன். இல்லக்கியச்சாரல். நியூசெஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் பிலிட், சென்னை - 600 098, அக்டோபர் -2017.

நிதிசார் கட்டுரையாளர் உறுதிமொழி: இல்லை.

கட்டுரையாளர் நன்றியுரை: இல்லை.

கட்டுரையாளர் உறுதிமொழி: இக்கட்டுரையில் எவ்வித முரண்பாடும் இல்லை.



இக்கட்டுரை கிரியேட்டிவ் காமன்சு ஆட்ரிபியூசன்

4.0வின்

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> கீழ் பன்னாட்டு உரிமம் பெற்றுள்ளது.